



Palackého 493
769 01 Holešov, Vsetuly, CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

INEL
RF Control

OASIS & Touch Compatible



0-10V
1-10V
RFSOU-1

Soumrakový světelný spínač
Súmrakový svetelný spínač
Twilight light switch switch
Zmierzchowy włącznik światła
Alkony és fénykapcsoló egység
Comutator de crepuscul
Сумеречный выключатель света



Varování!

Návod na použití je určen pro montáž a pro uživatele zařízení. Návod je vždy součástí balení. Instalaci a připojení mohou provádět pouze pracovníci s příslušnou odbornou kvalifikací, při dodržení všech platných předpisů, kteří se dokonale seznámili s tímto návodem a funkcí přístroje. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl tento výrobek neinstalujte a reklamujte jej u prodejce. S výrobkem či jeho částmi se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem. Před zahájením instalace se ujistěte, že všechny vodiče, připojené díly či svorky jsou bez napětí. Při montáži a údržbě je nutné dodržovat bezpečnostní předpisy, normy, směrnice a odborná ustanovení pro práci s elektrickými zařízeními. Nedotýkejte se částí přístroje, které jsou pod napětím - nebezpečí ohrožení života. Z důvodu dostupnosti RF signálu dbejte na správné umístění RF komponentů v budově, kde se bude instalace provádět. RF Control je určen pouze pro montáž do vnitřních prostor. Přístroje nejsou určeny pro instalaci do venkovních a vlhkých prostor, nesmí být instalovány do kovových rozvaděčů a do plastových rozvaděčů s kovovými dveřmi - znemožní se tím propustnost radiofrekvenčního signálu, nepoužívejte v oblasti zdroje vysokofrekvenčního rušení. RF Control se nedoporučuje pro ovládání přístrojů zajišťujících životní funkce nebo pro ovládání rizikových zařízení jako jsou např. čerpadla, el. topidla bez termostatu, výtahy, kladkostroje ap. - radiofrekvenční přenos může být zastíněn překážkou, rušen, baterie vysíláče může být vybita ap. a tím může být dálkové ovládání znemožněno.

Varovanie!

Návod na použitie je určený pre montáž a pre užívateľa zariadenia. Návod je vždy súčasťou balenia. Inštaláciu a pripojenie môžu robiť iba pracovníci s príslušnou odbornou kvalifikáciou, pri dodržaní všetkých platných predpisov, ktorí sa dokonale zoznámili s týmto návodom a funkciou prístroja. Bezproblémová funkcia prístroja je taktiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, tak tento výrobok neinstalujte a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom či jeho časťami sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom. Pred začatím inštalácie sa uistite, že všetky vodiče, pripojené diely či svorky sú bez napätia. Pri montáži a údržbe je nutné dodržiavať bezpečnostné predpisy, normy, smernice a odborné ustanovenia pre prácu s elektrickými zariadeniami. Nedotýkajte sa častí prístroja, ktoré sú pod napätím - nebezpečenstvo ohrozenia života. Z dôvodu priepustnosti RF signálu dbejte na správnom umiestnení RF komponentov v budove, kde sa bude inštalácia robiť. RF Control je určený iba pre montáž do vnútorných priestorov. Prístroje nie sú určené pre inštaláciu do vonkajších a vlhkých priestorov a nesmú byť inštalované do kovových rozvádzačov a do plastových rozvádzačov s kovovými dverami - znemožní sa tak priepustnosť radiofrekvenčného signálu, nepoužívajte v oblasti zdroja vysokofrekvenčného rušenia. RF Control sa nedoporučuje pre ovládanie prístrojov zaisťujúcich životné funkcie alebo pre ovládanie rizikových zariadení ako sú napr. čerpadlá, el. kúrenie bez termostatu, výtahy, kladkostroje a pod. - radiofrekvenčný prenos môže byť tieniený prekážkou, rušený, batéria vysieláča môže byť vybitá a pod., a tým môže byť diaľkové ovládanie znemožnené.

Warning!

Instruction manual is designated for mounting and also for user of the device. It is always a part of its packing. Installation and connection can be carried out only by a person with adequate professional qualification upon understanding this instruction manual and functions of the device, and while observing all valid regulations. Trouble-free function of the device also depends on transportation, storing and handling. In case you notice any sign of damage, deformation, malfunction or missing part, do not install this device and return it to its seller. It is necessary to treat this product and its parts as electronic waste after its lifetime is terminated. Before starting installation, make sure that all wires, connected parts or terminals are de-energized. While mounting and servicing observe safety regulations, norms, directives and professional, and export regulations for working with electrical devices. Do not touch parts of the device that are energized - life threat. Due to transmissivity of RF signal, observe correct location of RF components in a building where the installation is taking place. RF Control is designated only for mounting in interiors. Devices are not designated for installation into exterior and humid spaces. The must not be installed into metal switchboards and into plastic switchboards with metal door - transmissivity of RF signal is then impossible, do not use in areas affected by high-frequency interference. RF Control is not recommended for pulleys etc. - radiofrequency signal can be shielded by an obstruction, interfered, battery of the transceiver can get flat etc. and thus disable remote control.

Ważne!

Instrukcja obsługi przeznaczona jest do montażu i dla użytkownika systemu. Instrukcja jest częścią opakowania produktu. Instalacja i podłączenie mogą wykonywać tylko pracownicy z odpowiednią kwalifikacją, przy przestrzeganiu wszystkich norm i po przeczytaniu tej instrukcji. Bezproblemowa funkcja aparatu zależy także od transportu doreczenia produktu, składowania i używania produktu. Jeżeli zauważycie jakikolwiek uszkodzenie, deformację, nie funkcjonalność lub brakującą część, produktu nie instalujcie ale reklamujcie w punkcie sprzedaży. Produkt po eksploatacji jest odpadem elektronicznym. Przed rozpoczęciem instalacji upewnijcie się, czy wszystkie przewody, podłączone części lub zaciski są bez napięcia. Podczas montażu i serwisu potrzebne jest dotrzymać przepisów, normy, dyrektywy i ustaleń fachowe dla pracy z urządzeniami elektrycznymi. Nie dotykajcie się części maszyn, które są pod napięciem - zagrożenie życia. Ze względu na przepustowość sygnału radiowego potrzebne jest brać pod uwagę umieszczenie komponentów systemu, gdzie będzie instalacja dokonywana. System radiowy przeznaczony jest dla montażu wewnątrz budynków. Aparaty nie są przeznaczone dla instalacji na zewnątrz i do pomieszczeń z wilgocią, nie mogą być instalowane do metalowych rozdzielnic i do szaf z metalowymi drzwiami - co zabrania przepustowości sygnału radiowego, nie stosować w pobliżu źródła zakłóceń dużych częstotliwości. System radiowy nie zalecamy stosować do sterowania aparatów zapewniających funkcje życia lub do sterowania urządzeń z ryzykiem jak np. pompy, el. ogrzewanie bez termostatu, windy, itd. - system radiowej transmisji może być zakłócony przez przeszkodę, zmien w budynku, baterii nadajnika (wyładowanie) itd. czym może być sterowanie zdalne uniemożliwione.

Figyelmeztetés!

A tájékoztató útmutatást ad az eszközök üzembehelyezéséről és beállítási lehetőségeiről. A felszerelés és az üzembehelyezést csak olyan személy végezheti, aki rendelkezik a megfelelő ismeretekkel és tisztában van az eszközök bármilyen okból megsérült, eldeformálódott, hiányos, vagy hibásan működik, ne szerelje fel és ne használja azt, juttassa vissza a vásárlás helyére. Az eszköz élettartamának lejárta-akor gondoskodjon annak környezetvédelmi szempontból megfelelő elhelyezéséről. Csak feszültségmentes állapotban szereljen és stabil kötésekkel csinálgon a vezetékeken. Feszültség alatt lévő részeket érinteni életveszélyes. A vezérlőjel átvitele rádiófrekvencián történik (RF), ezért szükséges az eszközök megfelelő elhelyezését biztosítani az épületben történő felszereléskor. Az RF átvitel minősége, a jel erőssége függ az RF eszközök környezetében felhasznált anyagoktól és az eszközök elhelyezési módjától. Ne használja erős rádiófrekvenciás zavarforrások közelében. Csak beltéri alkalmazások esetében használhatók, nem alkalmazhatók kültéren, vagy magas páratartalmú környezetben. Kerülje a fém kapcsolószekrénybe, vagy fémajtós kapcsolószekrénybe történő felszerelését, mert a fém felületek gátolják a rádióhullámok terjedését. Az RF rendszer használata nem ajánlott olyan területeken, ahol a rádiófrekvenciás átvitel gátolt, vagy ahol interferenciák léphetnek fel.

Avertizare!

Descrierea va prezinta instalarea dispozitivului si a metodelor de programare. Montarea se face de oameni specializati care cunosc modul de functionare a acestor dispozitive. daca dispozitivul se deformeaza se strica sau este lovit nu trebuie montata ci dusi inapoi la locul de unde sa cumparat. Dupa trecerea duratei de viata a dispozitivului trebuie aruncate in locuri speciale pt protectia mediului. Sa se monteze doar cand tensiunea se decupleaza. Atingerea locurilor sub tensiune este periculoas. Trimiterea semnalului de comanda se face prin radio frecventa (RF), si este nevoie de amplasarea lor in locuri speciale pt buna functionare. Sistemul RF se foloseste pt interiorul locuintelor, spatiiilor, nu se folosec pe exterior sau in spatii umede. Nu se pot folosi in cutii de comanda metalice sau care au usi metalice pt ca pot perturba frecventa radio. Datorita modalitatii de transmitere a semnalului RF, va sfatuiam sa observati localizarea corecta a componentelor RF intr-o cladire unde are loc instalarea unui astfel de sistem. Sistemul RF este destinat numai montarii in interior, componentele sistemului neputand fi instalate in zone exterioare sau cu umiditate ridicata. Deasemenea instalarea nu trebuie facuta in cutii metalice sau din material plastic cu usi metalice. In astfel de cazuri transmiterea semnalului RF ar fi imposibila, nu folositi in domeniul de interferenta cu frecventa ridicata. Sistemul RF nu este recomandat pentru scripeti. In stfel de cazuri frecventa radio poate fi obstructiunata sau interferata de obstacole metalice, ducand la golirea bateriei telecomenzii si astfel la imposibilitatea utilizarii ei.

Внимание!

Инструкция по монтажу и подключению оборудования является неотъемлемой частью упаковки товара. Монтаж и присоединение к электросети могут осуществлять исключительно специалисты, имеющие соответствующую профессиональную квалификацию, при условии соблюдения всех действующих предписаний и подробно ознакомившись с настоящей инструкцией и принципом работы оборудования. Надежность работы оборудования обеспечивается также соответствующей транспортировкой, складированием и обращением с ним. В случае обнаружения любого визуального дефекта, деформации, отсутствия какой-либо части, а также нефункциональности оборудования подлежит репарации у продавца. Запрещается его установка при вышеперечисленных дефектах. С обработавшим свой срок службы оборудованием и отдельными его частями надлежит обращаться как с электрическим ломом, который подлежит утилизации. Перед установкой необходимо убедиться, что все присоединяемые проводники, клеммы, нагрузочные приборы обесточены. При установке и обслуживании необходимо соблюдать все меры предосторожности, нормы, предписания и профессиональные положения о работе с электрооборудованием. В связи с риском для жизни не прикасайтесь к находящимся под напряжением частям оборудования. В связи со способностью пропускать радиочастотные сигналы правильно выбирайте место расположения радиочастотных компонентов в здании, в котором будет устанавливаться оборудование. Радиочастотная система предназначена для установки внутри помещений. Оборудование не предназначено для установки вне закрытых помещений и влажных пространствах. Его также нельзя устанавливать в металлические распределительные шкафы и пластиковые шкафы с металлическими дверками. В случае установки оборудования в вышеуказанных местах ограничивается радиус действия радиочастотного сигнала, не используйте вблизи источника высокочастотных помех. Не рекомендуется применять радиочастотную систему для управления оборудованием, обеспечивающим функции жизнедеятельности или для управления оборудованием, имеющим степень риска, как например, водяные насосы, электрообогреватели без термостата, лифты и т.п., так как радиочастотная передача может быть экранирована препятствием, находится под воздействием помех, аккумулятор передатчика может быть разряжен и тем дистанционное управление станет невозможным.

Prostup radiofrekvencných signálov rôznymi materiálmi / Prechod rádio frekvencných signálov rôznymi materiálmi / Transmission of radiofrequency signals in various materials / Przenikalność sygnałów radiowych poprzez różne materiały / Rádiófrekvenciás átvitel különböző anyagokban / Semnal transmis pe radiofregventa / Прохождение радиочастотного сигнала через материалы

60 - 90 %	80 - 95 %	20 - 60 %	0 - 10 %	80 - 90 %

- CZ**
- slouží k ovládání Radiofrekvenčních zařízení RF control, RF Inels v závislosti na úrovni intenzity okolního světla
 - venkovní provedení v IP65, krabička pro montáž na zeď, odnímatelné víčko bez šroubů
 - vestavěný přesný senzor světla
 - dva přístroje v jednom, funkce se volí otočným přepínačem:
 - soumrakový spínač - spíná při poklesu intenzity okolního světla, rozpíná při zvýšení. Používá se pro spínání osvětlení za soumraku a v noci (pouliční a zahradní osvětlení, osvětlení reklam, výloh ...)
 - světelný spínač - spíná při zvýšení intenzity okolního světla, rozpíná při snížení. Používá se pro spínání zařízení při dosažení stanoveného okolního světla, většinou svitu slunce (zatemnění – žaluzie či markýzy, solární panely – aktivace ...)
 - 3 nastavitelné rozsahy úrovně osvětlení s možností jemného donastavení.
 - 3 nastavitelné hodnoty časového zpoždění (pro eliminaci krátkodobých výkyvů intenzity osvětlení – např. oslnění reflektory automobilu)
 - napájení bateriemi 2x AAA 1.5V, životnost až 2 roky, dle počtu ovládaných jednotek
 - možnost spárování s jednotkami : RFSA-66/62/61/11, RFSAI-61B, RFSC-61/11, RFUS-61/11, RFDA-73/71/11, RFDEL-71B, RFDS-71/11, RFJA-12B, možnost provozování s opakovačem signálu RFRP- 20, možnost provozu s RF touch. Pozn:(u jednotek RFDA nelze nastavit intenzitu osvětlení, pracuje v hodnotách 0 nebo 100%).
 - Maximální počet přiřazených RF jednotek je 32.

- SK**
- slouží k ovládaniu Rádiofrekvenčných zariadení RF control, RF Inels v závislosti na úrovni intenzity vonkajšieho svetla
 - vonkajšie prevedenie v IP65, krabička pre montáž na stenu, odnímateľné viečko bez skrutiek
 - vstavaný presný senzor svetla
 - dva prístroje v jednom, funkcia sa volí otočným prepínačom:
 - súmrakový spínač - spína pri poklese intenzity vonkajšieho svetla, rozpína pri zvýšení. Používa sa pre spínanie osvetlenia za súmraku a v noci (pouličné a záhradné osvetlenie, osvetlenie reklam, výkladov ...)
 - svetelný spínač - spína pri zvýšení intenzity vonkajšieho svetla, rozpína pri znížení. Používa sa pre spínanie zariadení pri dosiahnutí stanoveného vonkajšieho svetla, väčšinou svitu slnka (zatemnenie – žalúzie či markýzy, solárne panely – aktivácia ...)
 - 3 nastavitelné rozsahy úrovně osvetlenia s možnosťou jemného donastavenia.
 - 3 nastavitelné hodnoty časového oneskorenia (pre elimináciu krátkodobých výkyvov intenzity osvetlenia – napr. oslnenia reflektormi automobilu)
 - napájanie batériami 2x AAA 1.5V, životnosť až 2 roky, podľa počtu ovládaných jednotiek
 - možnosť spárovania s jednotkami : RFSA-66/62/61/11, RFSAI-61B, RFSC-61/11, RFUS-61/11, RFDA-73/71/11, RFDEL-71B, RFDS-71/11, RFJA-12B, možnosť prevádzkovania s opakovačom signálu RFRP- 20, možnosť prevádzky s RF touch. Pozn:(u jednotiek RFDA nemožno nastaviť intenzitu osvetlenia, pracuje v hodnotách 0 alebo 100%).
 - Maximálny počet priradených RF jednotiek je 32.

- EN**
- used to control Radio Frequency equipment of RF control, RF Inels in relation to the intensity level of ambient light
 - outdoor design in IP65, enclosure for wall mounting, removal lid without screws
 - built-in accurate light sensor
 - two devices in one, function is chosen by the rotating switch:
 - twilight switch - switches upon drop in intensity of the surrounding light, switches off upon increase. Used for switching on lighting at twilight and at night (street and garden lighting, advertisement illumination, shop windows, etc.)
 - light switch - switches upon increase in intensity of the surrounding light, switches off upon decrease. It is used for switching devices when reaching the set ambient light level, usually by sunlight (darkening - blinds or awning, solar panels – activation ...)
 - 3 adjustable ranges of light level with option of fine-tuning.
 - 3 adjustable values of time delay (for eliminating short fluctuations in light intensity, ex. glare of automobile reflectors)
 - powered by batteries 2x AAA 1.5V, service life up to 2 years, based on amount of controlled units
 - option of pairing with units: RFSA-66/62/61/11, RFSAI-61B, RFSC-61/11, RFUS-61/11, RFDA-73/71/11, RFDEL-71B, RFDS-71/11, RFJA-12B, option of operating with signal repeater RFRP- 20, option of operating with RF touch. Note:(for RFDA units it is not possible to set lighting intensity, it works in values of 0 or 100%).
 - The maximum number of assigned RF units is 32.

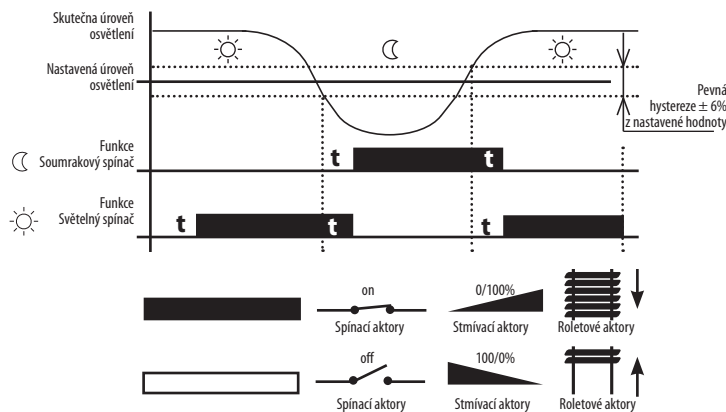
- PL**
- służy do sterowania urządzeń RF control, RF Inels w zależności od poziomu natężenia oświetlenia
 - wykonanie na zewnątrz w IP65, puszka dla montażu natynkowego, płytką przednią z możliwością zdjęcia bez śrub
 - wbudowany czujnik natężenia oświetlenia
 - dwa aparaty w jednym, funkcja wybiera się za przełącznika obrotowego:
 - automat zmierzchowy - załącza podczas spadku natężenia oświetlenia, rozłącza podczas zwiększenia natężenia. Stosuje się do załączania oświetlenia podczas zmierzchu i w nocy (oświetlenia na ulicach i w ogrodach, reklamy, banery ...)
 - automat oświetleniowy- załącza zwiększeniu poziomu natężenia oświetlenia, rozłącza podczas obniżenia. Stosuje się do załączania urządzeń po osiągnięciu pewnego progu natężenia (rolety lub markizy, solary)
 - 3 ustawialne zakresy oświetlenia z możliwością delikatnego ustawienia.
 - 3 ustawialne wartości zwłoki czasowej (dla eliminacji krótkotrwałych zmian natężenia – np. oświetlenie z aut)
 - zasilanie baterijne 2x AAA 1.5V, trwałość do 2 lat, wg ilości sterowanych jednostek
 - możliwość powiązania z: RFSA-66/62/61/11, RFSAI-61B, RFSC-61/11, RFUS-61/11, RFDA-73/71/11, RFDEL-71B, RFDS-71/11, RFJA-12B, możliwość współpracy z RFRP- 20 i z RF touch. Uwaga:(w jednostkach RFDA nie można zmieniać poziomu natężenia oświetlenia, pracuje z wartościami 0 lub 100%).
 - Maksymalna ilość przypisanych jednostek RF jest 32.

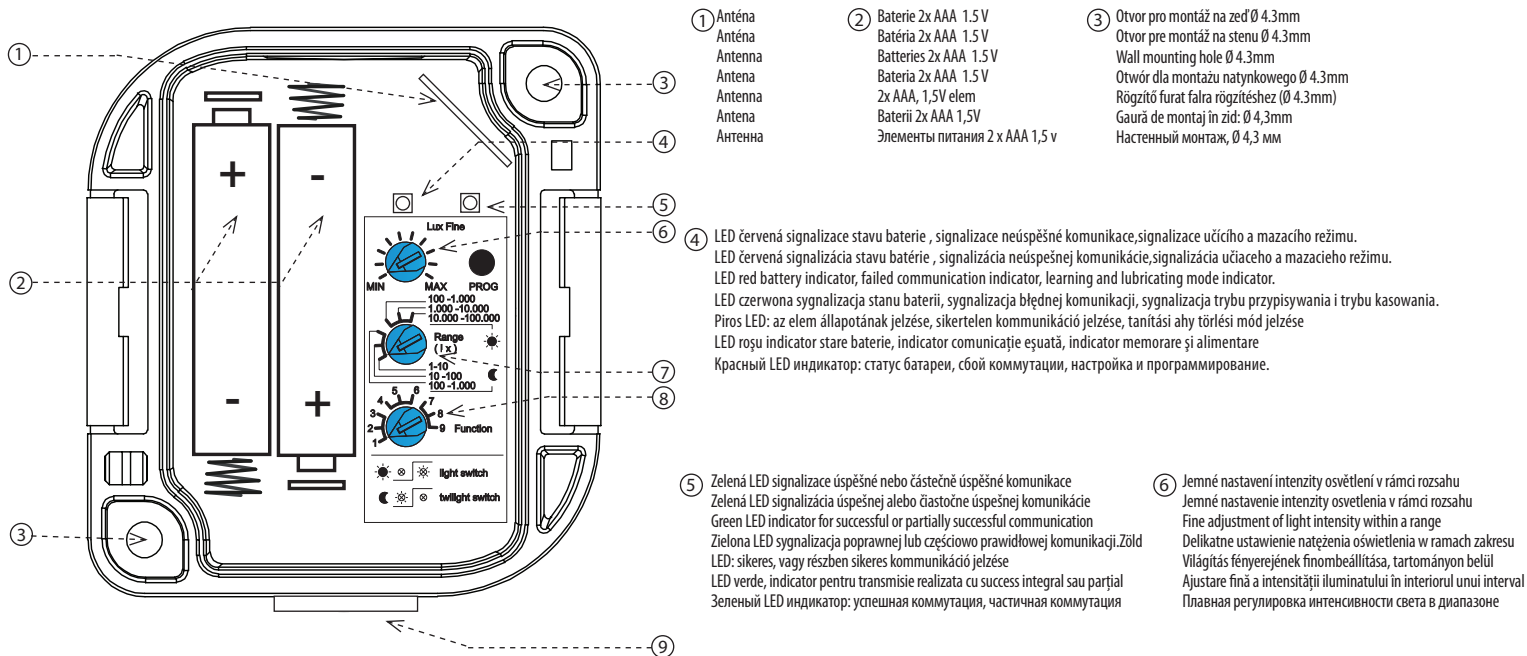
- HU**
- a vezeték nélküli INELS RF Control eszközök vezérlésére szolgál, a környezeti fényviszonyok intenzitását figyelembe véve
 - kültéri elhelyezés lehetsége (IP65), dobo a falra történő rögzítéshez, csavarok nélküli levehető fedlap
 - beépített, magas érzékenységű szenzor
 - Két funkció az egyben, a funkció egy forgókapszoló segítségével állítható be:
 - Alkonykapszoló – a környezeti fény intenzitásának csökkenésekor bekapcsol, növekedésekor kikapcsol. Világítás kapcsolására használt eszköz este vagy éjszaka (közterület vagy kerti világítás, reklámfelületek megvilágítása, stb.)
 - Fénykapszoló – a környezeti fény intenzitásának növekedésekor bekapcsol, csökkenésekor kikapcsol. Különböző berendezések, eszközök kapcsolására szolgál egy meghatározott szintű fényerősség elérése esetén, jellemzően napkeltekor (pl. árnyékolás – redőnyök vagy zsluziák, napelemek aktiválása stb.)
 - 3 különböző fényerősségi szint beállításának lehetősége, finombeállítás lehetőségével
 - 3 késleltetési idő beállítása (a rövid ideig tartó fény hatásokra való reagálás elkerülésének érdekében, pl. gépkocsi világítótestjei stb.)
 - elemes működés, 2x AAA, 1,5V, 2 éves átlagos élettartam, a vezérelt aktorok számának függvényében
 - A következő eszközökkel párosítható: RFSA 66/62/61/11, RFSAI-61B, RFSC-61/11, RFUS-61/11, RFDA 73/71/11, RFDEL-71B, RFDS-71/11, RFJA-12B, RFRP-20, RF-TOUCH. Megj.:az RFDA aktoroknál nem állítja be a fényerő szintjét, 0 vagy 100% tartományban szabályoz.
 - Az eszközökhöz legfeljebb 32 egység csatlakoztatható

- RO**
- Utilizat în controlul echipamentelor RF Control, RF INELS, în relație cu nivelul intensității luminii ambientale
 - design exterior în IP65, caseta pentru montaj pe perete, capac fără șuruburi.
 - Sensor de lumină incorporat
 - Două dispozitive într-unul singur, funcția este selectată prin rotirea unui comutator,
 - Comutator de crepuscul – comută la scăderea sau la creșterea intensității luminii din mediul înconjurător. Utilizat pentru pornirea sau oprirea luminilor la apus respective, la răsărit. (iluminatul străzilor și al grădinilor, iluminatulul publicitar, al ferestrelor magazinelor)
 - Comutare lumină – comută la creșterea/scăderea intensității luminii din mediul înconjurător. Utilizat la comutarea dispozitivelor atunci când se atinge un nivel de intensitate a luminii presetat, în general, al luminii naturale (pentru umbrire – jaluzele, copertine, activare panouri solare...)
 - 3 niveluri ajustabile, cu opțiunea de ajustare fină
 - 3 valori ale întârzierii comutării (pentru eliminarea efectelor de fluctuații de scurtă durată a intensității luminii. – de ex. Strălucirea farurilor automobilelor)
 - Alimentat de baterii 2xAAA de 1,5V, durata de lucru cu un set de baterii: aprox.: 2 ani, în funcție de numărul de unități controlate.
 - Opțiunea de împerechea cu unitățile: RFSA-66/62/61/11; RFSAI-61B; RFSC-61/11, RFUS-61/11, RFDA-73/71/11, RFDEL-71B, RFDS-71/11; RFJA-12B. opțiunea de a opera prin intermediul repetitorului de semnal, RFRP-20, opțiunea de a lucra cu RF Touch.
 - Notă: pentru unitățile RFDA nu este posibil a se seta intensitatea luminii, lucrează cu valori de la 0% la 100%
 - Numărul maxim de actuatori ce pot fi alocați : 32 buc.

- RU**
- Используется для управления модулей RF Control, RF Inels в зависимости от интенсивности, уровня света и освещенности.
 - Защищенный корпус IP65, применим для настенного монтажа, безвинтовая крышка.
 - Встроенный датчик освещенности, света
 - Два устройства в одном. Функции выбираются переключателем.
 - Сумеречное/Фото реле – при понижении яркости, интенсивности окружающего освещения замыкает контакт, и размыкает в противоположном случае.
 - Переключатель – работает по обратному принципу фото реле. При повышении яркости замыкает контакт, и размыкает в обратном случае. К примеру можно использовать чтобы прикрывать окна маркизами днем для защиты от солнечного света и излишнего перегрева.
 - 3 настраиваемых диапазона освещения с возможностью дополнительной тонкой настройки уровня освещенности.
 - 3 регулируемых значения времени задержки (для устранения короткого колебания интенсивности света.)
 - Питание от батарейки 2 x AAA, 1.5 Вт, срок службы до 2 лет
 - Коммутирует c : RFSA-66/62/61/11, RFSAI-61B, RFSC-61/11, RFUS-61/11, RFDA-73/71/11, RFDEL-71B, RFDS-71/11, RFJA-12B, RFRP-20, RF Touch
 - Примечание: не предназначен для диммирования.
 - Максимальное количество коммутируемых модулей – 32 ед.

Funkce / Funkcie / Function / Funcțiune / Funkcje / Funkció / Описание функции





- 1 Anténa
Anténa
Antenna
Antenna
Antenna
Antenna
Антенна
- 2 Baterie 2x AAA 1.5V
Bateria 2x AAA 1.5V
Batteries 2x AAA 1.5V
Bateria 2x AAA 1.5V
2x AAA, 1.5V elem
Baterii 2x AAA 1,5V
Элементы питания 2 x AAA 1,5 v
- 3 Otvor pro montáž na zeď Ø 4.3mm
Otvor pre montáž na stenu Ø 4.3mm
Wall mounting hole Ø 4.3mm
Otvór dla montażu natynkowego Ø 4.3mm
Rögzítő furat falra rögzítéshez (Ø 4.3mm)
Gaură de montaj în zid: Ø 4,3mm
Настенный монтаж, Ø 4,3 мм
- 4 LED červená signalizace stavu baterie , signalizace neúspěšné komunikace,signalizace učícího a mazacího režimu.
LED červená signalizácia stavu batérie , signalizácia neúspešnej komunikácie,signalizácia učiaceho a mazacieho režimu.
LED red battery indicator, failed communication indicator, learning and lubricating mode indicator.
LED czerwona sygnalizacja stanu baterii, sygnalizacja błędnej komunikacji, sygnalizacja trybu przypisywania i trybu kasowania.
Piros LED: az elem állapotának jelzése, sikertelen kommunikáció jelzése, tanítási ahy történés mód jelzése
LED rosu indicator stare baterie, indicator comunicatie eşuată, indicator memorare și alimentare
Красный LED индикатор: статус батареи, сбой коммутации, настройка и программирование.
- 5 Zelená LED signalizace úspěšné nebo částečně úspěšné komunikace
Zelená LED signalizácia úspešnej alebo čiastočne úspešnej komunikácie
Green LED indicator for successful or partially successful communication
Zielona LED sygnalizacja poprawnej lub częściowo prawidłowej komunikacji.Zöld LED: sikeres, vagy részben sikeres kommunikáció jelzése
LED verde, indicator pentru transmisie realizata cu succes integral sau parțial
Зеленый LED индикатор: успешная коммутация, частичная коммутация
- 6 Jemné nastavení intenzity osvětlení v rámci rozsahu
Fine nastavenie intenzity osvetlenia v rámci rozsahu
Fine adjustment of light intensity within a range
Delikatne ustavenie natężenia oświetlenia w ramach zakresu
Világítás érzékenyebbé finombeállítás, tartományon belül
Ajustare fină a intensității iluminatului în interiorul unui interval
Плавная регулировка интенсивности света в диапазоне
- 7 Světelný spínač
Svetelný spínač
Light switch
Automat osvětleniowy
Fénykapcsoló
Comutator lumină
Переключатель
- 8 Soumrakový spínač
Súmrakový spínač
Twilight switch
Automat zmierchowy
Alkonykapcsoló
Comutator crepuscul
Сумеречно/Фото реле
- 9 Volba rozsahu (lx), volba světelný /soumrakový spínač
Volba rozsahu (lx), volba svetelný /súmrakový spínač
Selection of range (lx), selection light /twilight switch
Wybór zakresu (lx), wybór automat oświetleniowy / zmierchowy
Tartomány beállítás (lx), funkció választás: alkonykapcsoló/fénykapcsoló
Selecția intervalului (lx), selecția tipului de comutare lumină/crepuscul
Выбор диапазона (lx), выбор функции переключатель /фото реле

Funkce přístroje pro ovládaný aktor/ Funkcia přístroja pre ovládaný aktor/ Device function for controlled actuator/ Funkcja aparatu dla sterowanego aktora / Az eszköz aktorhoz rendelt funkciója/ Funcția dispozitivului pentru actuatorul controlat/ Функции устройства для коммутируемых модулей

Aktor/ Actor/ Модуль	Funkce/ Function/ Функция	Zpoždění/ Delay/ Задержка	Popis/ Description/ Описание
RFSa / RFDA / REJA	1	0 min.	RFSOU-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přiřazených aktorech. Neodesílá intenzitu osvětlení do RF touch./ RFSOU-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přiřazených aktorech. Neodielsia intenzitu osvetlenie do RF touch./ RFSOU-1 upon assessing a change performs an action at all assigned actuators. It does not send the light intensity to RF touch./ RFSOU-1 podczas zmiany wykonu zdarzenie na wszystkich przypisanych aktorach. Nie wysyla poziom natężenia do RF touch./ Az RFSOU-1 állapotváltozás esetén parancsot ad valamennyi párosított aktornak. A fényerősség szintjét nem továbbítja az RF Touch vezérlőnek./ RFSOU-1 la evaluarea unei schimbări efectuează o acțiune la toate actuatoroare atribuite. Nu trimite intensitatea luminii la RF Touch./ RFSOU-1 при наступлении случая коммутирует со всеми связанными модулями. Информация об уровне освещения на RF Touch не отправляется.
RFSa / RFDA / REJA	2	1 min.	RFSOU-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přiřazených aktorech. Neodesílá intenzitu osvětlení do RF touch./ RFSOU-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přiřazených aktorech. Neodielsia intenzitu osvetlenie do RF touch./ RFSOU-1 upon assessing a change performs an action at all assigned actuators. It does not send the light intensity to RF touch./ RFSOU-1 podczas zmiany wykonu zdarzenie na wszystkich przypisanych aktorach. Nie wysyla poziom natężenia do RF touch./ Az RFSOU-1 állapotváltozás esetén információcsomagot küld az RF Touch vezérlőnek, amely a beállításkor megfelelően kiértékeli azt, majd végrehajtja a feladatot./ RFSOU-1 atunci când evaluează, acesta trimite un pachet de informații la RF Touch, conform programării, RF Touch evaluează și efectuează o acțiune./ RFSOU-1 при наступлении случая высылает сигнал на RF Touch. RF Touch обрабатывает сигнал и выполняет действие
RFSa / RFDA / REJA	3	2 min.	RFSOU-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přiřazených aktorech. Neodesílá intenzitu osvětlení do RF touch./ RFSOU-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přiřazených aktorech. Neodielsia intenzitu osvetlenie do RF touch./ RFSOU-1 upon assessing a change performs an action at all assigned actuators. It does not send the light intensity to RF touch./ RFSOU-1 podczas zmiany wykonu zdarzenie na wszystkich przypisanych aktorach. Nie wysyla poziom natężenia do RF touch./ Az RFSOU-1 állapotváltozás esetén információcsomagot küld az RF Touch vezérlőnek, amely a beállításkor megfelelően kiértékeli azt, majd végrehajtja a feladatot./ RFSOU-1 atunci când evaluează, acesta trimite un pachet de informații la RF Touch, conform programării, RF Touch evaluează și efectuează o acțiune./ RFSOU-1 при наступлении случая высылает сигнал на RF Touch. RF Touch обрабатывает сигнал и выполняет действие
RF touch	4	0 min.	RFSOU-1 při vyhodnocení odesílá informační paket do RF touch, RF touch dle naprogramování vyhodnotí a provede akci./ RFSOU-1 při vyhodnocení odesílá informační paket do RF touch, RF touch podle naprogramování vyhodnotí a provede akci./ RFSOU-1 when assessing it sends an information packet to RF touch, according to the programming, RF touch assesses and performs an action/ RFSOU-1 podczas zmiany wysyla pakiet do RF touch, RF touch wg zaprogramowania porówna i wykona zdarzenie/ Az RFSOU-1 állapotváltozás esetén információcsomagot küld az RF Touch vezérlőnek, amely a beállításkor megfelelően kiértékeli azt, majd végrehajtja a feladatot./ RFSOU-1 atunci când evaluează, acesta trimite un pachet de informații la RF Touch, conform programării, RF Touch evaluează și efectuează o acțiune./ RFSOU-1 при наступлении случая высылает сигнал на RF Touch. RF Touch обрабатывает сигнал и выполняет действие
RF touch	5	1 min.	RFSOU-1 při vyhodnocení odesílá informační paket do RF touch, RF touch dle naprogramování vyhodnotí a provede akci./ RFSOU-1 při vyhodnocení odesílá informační paket do RF touch, RF touch podle naprogramování vyhodnotí a provede akci./ RFSOU-1 when assessing it sends an information packet to RF touch, according to the programming, RF touch assesses and performs an action/ RFSOU-1 podczas zmiany wysyla pakiet do RF touch, RF touch wg zaprogramowania porówna i wykona zdarzenie/ Az RFSOU-1 állapotváltozás esetén információcsomagot küld az RF Touch vezérlőnek, amely a beállításkor megfelelően kiértékeli azt, majd végrehajtja a feladatot./ RFSOU-1 atunci când evaluează, acesta trimite un pachet de informații la RF Touch, conform programării, RF Touch evaluează și efectuează o acțiune./ RFSOU-1 при наступлении случая высылает сигнал на RF Touch. RF Touch обрабатывает сигнал и выполняет действие
RF touch	6	2 min.	RFSOU-1 při vyhodnocení odesílá informační paket do RF touch, RF touch dle naprogramování vyhodnotí a provede akci./ RFSOU-1 při vyhodnocení odesílá informační paket do RF touch, RF touch podle naprogramování vyhodnotí a provede akci./ RFSOU-1 when assessing it sends an information packet to RF touch, according to the programming, RF touch assesses and performs an action/ RFSOU-1 podczas zmiany wysyla pakiet do RF touch, RF touch wg zaprogramowania porówna i wykona zdarzenie/ Az RFSOU-1 állapotváltozás esetén információcsomagot küld az RF Touch vezérlőnek, amely a beállításkor megfelelően kiértékeli azt, majd végrehajtja a feladatot./ RFSOU-1 atunci când evaluează, acesta trimite un pachet de informații la RF Touch, conform programării, RF Touch evaluează și efectuează o acțiune./ RFSOU-1 при наступлении случая высылает сигнал на RF Touch. RF Touch обрабатывает сигнал и выполняет действие
RFSa/RFDA/REJA/RFtouch	7	0 min.	RFSOU-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přiřazených aktorech. Udrží komunikaci s RF touch tak že každých 5 min odesílá intenzitu osvětlení./ RFSOU-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přiřazených aktorech. Udržuje komunikáciu s RF touch tak že každých 5 min odosiela intenzitu osvetlenia./ RFSOU-1 upon assessing a change performs an action at all assigned actuators. It maintains communication with RF touch so that each 5 min it sends the light intensity./ RFSOU-1 podczas zmiany wykonu zdarzenie na wszystkich przypisanych aktorach. Utrzymuje komunikację z RF touch co 5 min wysyla poziom natężenia oświetlenia./ Az RFSOU-1 állapotváltozás esetén parancsot ad valamennyi párosított aktornak. Rendszeresen kommunikál az RF Touch vezérlővel, 5 percenként továbbítja a mért fényerősség szintjét./ RFSOU-1 la evaluarea unei schimbări efectuează o acțiune la toate actuatoroarele atribuite. Această efectuează o comunicare cu RF Touch, astfel încât fiecare 5 minute se trimite intensitatea luminii./ RFSOU-1 при наступлении случая коммутирует со всеми связанными модулями. Информация об уровне освещения высылается на RF Touch каждые 5 минут.
RFSa/RFDA/REJA/RFtouch	8	1 min.	RFSOU-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přiřazených aktorech. Udrží komunikaci s RF touch tak že každých 5 min odesílá intenzitu osvětlení./ RFSOU-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přiřazených aktorech. Udržuje komunikáciu s RF touch tak že každých 5 min odosiela intenzitu osvetlenia./ RFSOU-1 upon assessing a change performs an action at all assigned actuators. It maintains communication with RF touch so that each 5 min it sends the light intensity./ RFSOU-1 podczas zmiany wykonu zdarzenie na wszystkich przypisanych aktorach. Utrzymuje komunikację z RF touch co 5 min wysyla poziom natężenia oświetlenia./ Az RFSOU-1 állapotváltozás esetén parancsot ad valamennyi párosított aktornak. Rendszeresen kommunikál az RF Touch vezérlővel, 5 percenként továbbítja a mért fényerősség szintjét./ RFSOU-1 la evaluarea unei schimbări efectuează o acțiune la toate actuatoroarele atribuite. Această efectuează o comunicare cu RF Touch, astfel încât fiecare 5 minute se trimite intensitatea luminii./ RFSOU-1 при наступлении случая коммутирует со всеми связанными модулями. Информация об уровне освещения высылается на RF Touch каждые 5 минут.
RFSa/RFDA/REJA/RFtouch	9	2 min.	RFSOU-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přiřazených aktorech. Udrží komunikaci s RF touch tak že každých 5 min odesílá intenzitu osvětlení./ RFSOU-1 při vyhodnocení změny provede akci na všech přiřazených aktorech. Udržuje komunikáciu s RF touch tak že každých 5 min odosiela intenzitu osvetlenia./ RFSOU-1 upon assessing a change performs an action at all assigned actuators. It maintains communication with RF touch so that each 5 min it sends the light intensity./ RFSOU-1 podczas zmiany wykonu zdarzenie na wszystkich przypisanych aktorach. Utrzymuje komunikację z RF touch co 5 min wysyla poziom natężenia oświetlenia./ Az RFSOU-1 állapotváltozás esetén parancsot ad valamennyi párosított aktornak. Rendszeresen kommunikál az RF Touch vezérlővel, 5 percenként továbbítja a mért fényerősség szintjét./ RFSOU-1 la evaluarea unei schimbări efectuează o acțiune la toate actuatoroarele atribuite. Această efectuează o comunicare cu RF Touch, astfel încât fiecare 5 minute se trimite intensitatea luminii./ RFSOU-1 при наступлении случая коммутирует со всеми связанными модулями. Информация об уровне освещения высылается на RF Touch каждые 5 минут.

tab.1

RFSOU-1 pracuje ve dvou módech/ RFSOU-1 pracuje v dvoch módoch/ RFSOU-1 pracuje v dvoch módoch/ RFSOU-1 works in two modes/ RFSOU-1 pracuje w dwóch trybach / Az RFSOU-1 két üzemmódban dolgozik./ RFSOU-1 operează în două moduri/ RFSOU-1 работает в двух режимах:

- CZ** - Múd 1: po vložení baterií měří a vyhodnocuje intenzitu okolního osvětlení, komunikuje s přiřazenými aktory, při stisku tlačítka RFSOU-1 provede načtení stavu otočných přepínačů a potenciometru, provede komunikaci s aktory, provede měření s vyhodnocením stavu a úspěšnosti komunikace, které signalizují LED viz tab.3. Změnu nastavení přepínačů nebo potenciometrů je nutno potvrdit krátkým stiskem tlačítka.
- Múd 2: při stisku tlačítka prog. a současném vložení baterií vybíráme mezi možnostmi: přiřazení nového aktoru, vymazání přiřazeného aktoru a vymazání celé paměti RFSOU-1.
- SK** - Múd 1: po vložení baterií meria a vyhodnocuje intenzitu vonkajšieho osvetlenia, komunikuje s priradenými aktormi, pri stlačení tlačítka RFSOU-1 prevedie načítanie stavu otočných prepínačov a potenciometrov, prevedie komunikáciu s aktormi, prevedie meranie s vyhodnotením stavu a úspešnosti komunikácie, ktoré signalizujú LED vid tab.3. Zmenu nastavenia prepínačov alebo potenciometrov je nutné potvrdiť krátkým stlačením tlačítka.
- Múd 2: pri stlačení tlačítka prog. a súčasnom vložení baterií vyberáme medzi možnosťami: priradenie nového aktora, vymazanie priradeného aktora a vymazanie celej pamäti RFSOU-1
- EN** - Mode 1: after inserting the batteries, it measures and assesses the ambient light intensity, communicates with assigned actuators, when pressing the button RFSOU-1 it performs reading of the status of rotary switches and potentiometers, it performs communication with actuators, and performs measuring with assessing the status and success of communication, which is indicated by LEDs - see tab.3. It is necessary to confirm a change in setting of switches or potentiometers with a short press of the button.
- Mode 2: when pressing the button prog. while inserting batteries, you select amongst options: assigning a new actuator, deleting an assigned actuator and erasing the entire memory of the RFSOU-1.
- PL** - Tryb 1: po włożeniu baterii mierzy i porównuje poziom natężenia oświetlenia, komunikuje z przypisanymi aktorami, podczas nacisnięcia przycisku na RFSOU-1 wykona wyczytanie statusu przełączników obrotowych i potencjometru, wykona komunikację z aktorami, wykona pomiar z porównaniem stanu i prawidłowości komunikacji, którą sygnalizuje LED patrz tab.3. Zmianę ustawień przełączników lub potencjometrów wymagane jest potwierdzić krótkim naciśnięciem przycisku.
- Múd 2: przy naciśnięciu przycisku prog. i jednoczesnym włożeniu baterii wybieramy z opcji: przypisanie nowego aktora, kasowanie przypisanego aktora i kasowanie całej pamięci RFSOU-1.
- HU** - 1.üzemmód: az elem behelyezését követően elkézi figyelni és kiértékeli a környezeti fényerősség szintjét, kommunikál a párosított aktorokkal, az eszközön lévő gomb megnyomására ellenőrzi a forgókapcsoló és a potenciométer állapotát, kommunikációt hajt végre az aktorokkal, mérést hajt végre a kommunikáció kiértékelésével és sikerességével kapcsolatban, melyet a LED fényekkel jelez vissza (lásd. 3.táblázat). A forgókapcsoló vagy a potenciométer állapotváltozásainak megerősítéséhez röviden meg kell nyomni az eszközön lévő gombot.
- 2.üzemmód: az elem behelyezését egy időben nyomja meg a „Prog” gombot - így a programozás módba lép, ahol a következő műveleteket végezheti el: új aktor hozzáadás, párosított aktor törlése, az RFSOU-1 eszköz memóriájának törlése.
- RO** Modul 1: După inserarea bateriilor, măsoară și evaluează intensitatea luminii ambientale, comunică cu actuatorii alocăți, atunci când butonul de programare este apăsat, RFSOU-1 efectuează citirea stării comutatoarelor rotative și a potențimetrelor, efectuează comunicația cu actuatorii și efectuează măsurătoarea și evaluarea stării și succesului comunicării, ce este indicată de LED-uri. - vezi tab. 3. Este necesară confirmarea oricărei modificări din setările comutatoarelor sau potențimetrelor cu o simplă apăsare de buton.
Modul 2: Când se apăsă butonul de programare în timp ce se introduc bateriile, selecția între opțiunile: alocarea unui nou actuator, ștergere unui actuator deja alocat sau, ștergerea întregii memorii.
- RU** Режим 1: после вставки батареи, измеряет и оценивает освещенность, коммутирует со связанными модулями, при нажатии на кнопку RFSOU-1, считывает статус переключателей и потенциометров, коммутирует с модулями выполняя измерения с оценкой статуса и успешности коммутации, что отображается LED - см. табл.3. Подтверждение изменений осуществляется коротким нажатием.
Режим 2: при нажатии кнопки prog. во время вставки батареи, выбрать среди вариантов: назначение нового модуля, удаление связанного модуля и стирание всей памяти RFSOU-1.

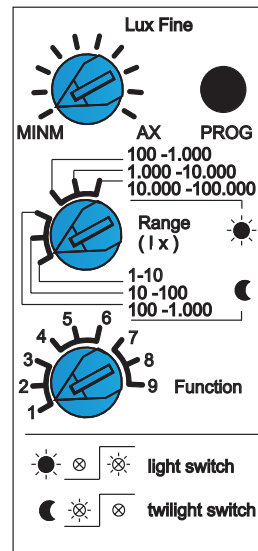
	Function	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Aktory										
RFSa		*								
RFJA			*							
RFDA				*						
RFSa/RFrP-20					*					
RFJA/RFrP-20						*				
RFDA/RFrP-20							*			

- CZ** 1. Výběr aktoru :
 Před vstupem do programovacího režimu provedeme dle následující tabulky výběr aktoru, který budeme do RFSOU-1 zaučovat. Výběr provádíme otočným přepínačem Function. tab.21.
 2. Vstup do programovacího režimu:
 Na RFSOU-1 stiskneme tlačítko PROG a vložíme baterie, červená LED se rozblíká v intervalu jedno bliknutí do jedné vteřiny.
 3. Aktivace vyslání zaučovacího paketu na RF aktoru pozn: (jednotka musí mít napájení)
 Stiskneme tlačítko na RF aktoru RFSa, RFDA na dobu kratší než jedna vteřina. Jednotka odvysílá paket, na RFSOU-1 se červená LED při zaučení rozsvítí na cca. 1 vteřinu. Po rozsvícení následuje 6 vteřin doba klidu bez blikání, v této době je možno opustit prog. režim. Nebo po 6ti vteřinách, kdy LED začne opět blikat, pokračovat v zaučování dalších aktorů.
 Pozn: U aktoru RFJA je nutné provést pomocí ovladače RfK, RfWB-40/20 přejezd roletou do krajní koncové polohy. Jednotka RFJA v okamžiku, kdy odepne relé, odvysílá zaučovací paket.
 4. Ukončení programovacího režimu
 Na RFSOU-1 stiskneme tlačítko PROG na dobu kratší než 1 vteřina.
 5. Nastavíme otočný přepínač Function do odpovídajícího nastavení pro požadovanou funkci přístroje dle tab.1 a změnu nastavení potvrdíme krátkým stiskem tlačítka

- SK** 1. Výběr aktoru :
 Před vstupem do programovacího režimu provedeme podľa nasledujúcej tabulky výber aktoru, ktorý budeme do RFSOU-1 zaučovať. Výber prevádzame otočným prepínačom Function. tab.2
 2. Vstup do programovacího režimu:
 Na RFSOU-1 stlačíme tlačítko PROG a vložíme baterie, červená LED sa rozblíká v intervale jedno bliknutie do jednej sekundy.
 3. Aktivácia vyslania zaučovacieho paketu na RF aktoru pozn: (jednotka musí mať napájanie)
 Stlačíme tlačítko na RF aktore RFSa, RFDA na dobu kratšiu než jedna sekunda. Jednotka odvysla paket, na RFSOU-1 sa červená LED pri zaučení rozsvieti na cca. 1 sekundu. Po rozsvietení nasleduje 6 sekúnd doba kludu bez blikania, v tejto dobe je možné opustiť prog. režim. Alebo po 6ti sekundách, kedy LED začne opäť blikat, pokračovať v zaučovaní ďalších aktorů.
 Pozn: U aktora RFJA je nutné previesť pomocou ovladača RfK, RfWB-40/20 prejazd roletou do krajnej koncovej polohy. Jednotka RFJA v okamihu, kedy odpone relé, odvysla zaučovací paket.
 4. Ukončenie programovacího režimu
 Na RFSOU-1 stlačíme tlačítko PROG na dobu kratšiu než 1 sekunda.
 5. Nastavíme otočný prepínač Function do odpovedajúceho nastavenia pre požadovanú funkciu prístroja podľa tab.1 a zmenu nastavenia potvrdíme krátkým stlačením tlačítka

- PL** 1. Wybór aktora:
 Przed uruchomieniem trybu programowania wykonamy wg następującej tabeli wybór aktora, który będziemy przypisywać do RFSOU-1. Wybór dokonujemy przełącznikiem obrotowym Function. tab.2
 2. Wejście do trybu programowania:
 Na RFSOU-1 naciskamy przycisk PROG i wkładamy baterię, czerwona LED miga co 1 sekundę.
 3. Aktywacja nadawania pakietu przypisywania na RF aktorze uwaga: (jednostka musi być zasilana)
 Naciskamy przycisk na RFSa, RFDA na mniej jak 1 sek. Jednostka wyśle pakiet, na RFSOU-1 zaświeci czerwona LED na 1 sek. Po zaświeceniu będzie 6 sek bez migania, w tym czasie można wyjść z trybu. Lub po 6ti sek., LED miga, następnie można przypisywać kolejne aktry.
 Uwaga: W aktorze RFJA należy wykonać za pomocą RfK, RfWB-40/20 ryche rolety do końcowych pozycji. Jednostka RFJA w momencie rozłączenia wysła pakiet przypisywania.
 4. Zakończenie trybu programowania
 Na RFSOU-1 naciskamy przycisk PROG na mniej jak 1 sek.
 5. Ustawiamy przełącznik obrotowy Function do odpowiedniej pozycji wg wymaganej funkcji aparatu wg tab.1 i zmianę ustawienia potwierdzamy krótkim naciśnięciem przycisku.

- RO** Tipul actuatorului:
 Anterior intrării modulului de programare, efectuați, pe baza tabelului următor, alegerea actuatorului ce va trebui sa memoreze RFSOU-1 când va fi introdus. Selectați actuatorul folosind comutatorul rotativ. (tab.2)
 2. Accesarea meniului de programare
 Apăsati butonul de programare al RFSOU-1 simultan cu introducerea bateriilor. LED-ul roșu va clipi 1x / secundă
 3. Activati transmisia pachetului de memorare către actuatorul RF. NOTĂ: unitatea trebuie să fie alimentată
 Apăsati butonul de pe actuatorul RFSa, RFDA pentru mai puțin de 1 secundă. Unitatea transmite pachetul de date către RFSOU-1m LED-ul roșu se aprinde pentru aproximativ o secundă, atunci când memorează. După ce se aprinde, urmează 6 secunde fără clipiri. În acest moment puteți păși modul de programare sau, atunci când LED-ul reințepe să clipească, puteți memora noi actuatori
 NOTĂ: Pentru actuatorul RFJA, este necesară utilizarea telecomenzii RfK, RfWB-20 pentru a deplasa ruloul către poziție maximă (închis/deschis). La momentul în care releul se deschide, vă trimite pachetul de date pentru memorare.
 4. Părsirea modulului de programare
 Apăsati butonul de programare al RFSOU-1, pentru mai puțin de 1 secundă
 5. Selectati funcția cu ajutorul comutatorului rotativ, pe setarea corespondentă funcției necesare a dispozitivului utilizat, conform tabelului 1 și confirmați modificările printr-o apăsare scurtă a butonului de programare.



- EN** 1. Type of actuator:
 Prior to entering the programming mode, perform based on the following table a selection of the actuator, that you will have the RFSOU-1 learn when entering it. Select by using the rotary switch Function. tab.2
 2. Entering programming mode:
 On the RFSOU-1 press the PROG button and insert the batteries, the red LED will flash once per second.
 3. Activate transmission of the learning packet to the RF actuator note: (the unit must be powered)
 Press the button on the RF actuator RFSa, RFDA for less than one second. The unit sends the packet, at the RFSOU-1 the red LED lights for around one second when learning. After it lights up, six seconds of rest follow without flashing, in this time you can leave the prog. mode Or after a six second interval when the LED begins to flash again, continue in learning of other actuators.
 Note: For actuator RFJA it is necessary using the controller RfK, RfWB-40/20 to move the roller to the extreme end position. At the moment when the relay opens, the RFJA unit sends a learning packet.
 4. Leaving programming mode
 On the RFSOU-1, press the PROG button for less than one second.
 5. Set the rotary switch Function to the corresponding setting for the required device function according to tab.1 and confirm change of settings by a short button press

- HU** 1. Az aktor kiválasztása:
 A programozási módba lépés előtt végezzé el a párosítási kívánt aktor típusának kiválasztását az alábbi táblázat szerint. A választást a forgókapcsoló segítségével hajthatja végre (2. funkció tábl.)
 2. Belpépés a programozási üzemmódba:
 Az RFSOU-1 eszközön tartsa nyomva a „Prog” gombot, majd helyezze be az elemeket. A piros LED másodpercenként villogni kezd.
 3. Betanítási kommunikációs csomag küldésének aktiválása a párosítási kívánt RF aktoron (az aktor üzemműködés állapotban kell legyen): Nyomja meg röviden (<1 másodperc) a párosítási kívánt RFSa vagy RFDA aktor fedlapján található gombot. Az eszköz ekkor egy kommunikációs csomagot küld, melynek sikeres fogadását az RFSOU-1 eszköz piros LED fényje jelez, amely kb. 1mp-ig világít. Ezt követően 6 másodperc nyugalmi állapot következik, villanás nélkül. Ez alatt az idő alatt lehet kilépni a programozási módból, vagy a 6 másodperc elteltét követően, amikor elkezd villogni a piros LED, folytathatja további eszközök betanítását.
 Megj.: az RFJA aktor esetében az RF Key vagy RfWB20/40 vezérlő segítségével végállásba kell kapcsolni a redőnyt, amely a relé elengedését követően küldi a betanításhoz szükséges kommunikációs csomagot.
 4. Kilépés a programozási módból
 Nyomja meg röviden az RFSOU-1 eszközön a „Prog” gombot.
 5. Fordítsa a „Function” gombot a kívánt pozícióba (lásd. 1.táblázat), majd a módosítások megerősítéséhez röviden nyomja meg a gombot.

- RU** 1. Тип модуля:
 Перед программированием, выберите коммутлируемый модуль на основе таблицы. Выбор с помощью поворотного переключателя функций. табл.2
 2. Режим программирования:
 На RFSOU-1 нажмите кнопку PROG и вставьте батарейку красный светодиод начнет мигать раз в секунду.
 3. Активация пакета коммутации с модулем. (коммутируемый модуль должен быть запитан)
 Нажмите кнопку (менее секунды) на модуле типов: RFSa, RFDA. Пакет будет выслан и в подтверждении получения на RFSOU-1 загорится красный LED на 1 сек. После этого в течении 6 секунд можно либо выйти из режима программирования, либо связать следующий модуль.
 Примечание: Для подключения RFJA, используйте RF Key, RfWB-40/20 и переведите привод в крайнее положение закрытия. На момент открытия RFJA высылает пакет для связи.
 4. Выход из режима программирования
 На RFSOU-1 нажмите кнопку PROG менее одной секунды.
 5. Установите переключатель функций на соответствующую настройку для коммутлируемого модуля в соответствии с табл.1 и подтвердите изменение параметров, коротким нажатием

Vymazání jednoho aktoru z paměti RFSOU-1/ Vymazanie jedného aktora z pamäti RFSOU-1/ Deleting an actuator from the memory RFSOU-1/ Kasowanie jednego aktora z pamięci RFSOU-1/ Aktor törlése az RFSOU-1 eszköz memóriájából/ Ștergerea unui actuator din memoria RFSOU-1/ Удаления коммутлируемого модуля из памяти RFSOU-1

- CZ** 1. Výběr aktoru :
 Dle tab.2 provedeme otočným přepínačem Function výběr typu aktoru, který chceme z paměti RFSOU-1 odstranit
 2. Vstup do programovacího režimu:
 Na RFSOU-1 stiskneme tlačítko PROG a vložíme baterie, červená LED se rozblíká v intervalu jedno bliknutí do jedné vteřiny.
 3. Vstup z prog. režimu do módu vymazání jednoho aktoru:
 Na RFSOU-1 stiskneme tlačítko PROG na dobu delší než 5 vteřin. Červená LED blíká 4x v intervalu 1 vteřiny.
 4. Aktivace vyslání zaučovacího paketu na RF aktor pozn:(aktor musí mít napájení)
 Stiskneme tlačítko na RF aktoru RFSa, RFDA na dobu kratší než jedna vteřina. Aktor odvysílá paket, na RFSOU-1 se červená LED při úspěšném výmazu aktoru z paměti rozsvítí na cca. 1 vteřinu.
 Pozn: U aktoru RFJA je nutné provést pomocí ovladače RfK, RfWB-40/20 přejezd roletou do krajní koncové polohy. Jednotka RFJA v okamžiku kdy odepne relé odvysílá zaučovací paket.
 5. RFSOU-1 se po vymazání paměti automaticky navrátí do měřícího a vyhodnocovacího módu.
 6. Nastavíme otočný přepínač Function do odpovídajícího nastavení pro požadovanou funkci přístroje dle tab.1 a změnu nastavení potvrdíme krátkým stiskem tlačítka.

- SK** 1. Výběr aktora :
 Podľa tab.2 prevedieme otočným prepínačom Function výber typu aktoru, ktorý chceme z pamäti RFSOU-1 odstrániť
 2. Vstup do programovacího režimu:
 Na RFSOU-1 stlačíme tlačítko PROG a vložíme baterie, červená LED sa rozblíká v intervale jedno bliknutie do jednej sekundy.
 3. Vstup z prog. režimu do módu vymazanie jedného aktora:
 Na RFSOU-1 stlačíme tlačítko PROG na dobu dlhšiu než 5 sekund. Červená LED blíka 4x v intervale 1 sekundy.
 4. Aktivácia vyslania zaučovacieho paketu na RF aktor pozn:(aktor musí mať napájanie)
 Stlačíme tlačítko na RF aktore RFSa, RFDA na dobu kratšiu než jedna sekunda. Aktor odvysla paket, na RFSOU-1 sa červená LED pri úspešnom výmazu aktora z pamäti rozsvieti na cca. 1 sekundu.
 Pozn: U aktora RFJA je nutné previesť pomocou ovladača RfK, RfWB-40/20 prejazd roletou do krajnej koncovej polohy. Jednotka RFJA v okamihu kedy odpone relé odvysla zaučovací paket.
 5. RFSOU-1 sa po vymazaní pamäti automaticky navráti do meracieho a vyhodnocovacieho módu.
 6. Nastavíme otočný prepínač Function do odpovedajúceho nastavenia pre požadovanú funkciu prístroja podľa tab.1 a zmenu nastavenia potvrdíme krátkým stlačením tlačítka.

EN 1. Type of actuator:

- According to tab. 2, using the rotary switch Function, select the type of actuator that you want to remove from the RFSOU-1 memory
- Entering programming mode:
On the RFSOU-1 press the PROG button and insert the batteries, the red LED will flash once per second.
- Enter from programming mode to the delete one actuator mode:
On the RFSOU-1, press the PROG button for longer than five seconds. The red LED flashes 4x per second
- Activate transmission of the learning packet to the RF actuator, note: (actuator must be powered):
Press the button on the RF actuator RFSa, RFDa for less than one second. The actuator sends the packet, at the RFSOU-1 the red LED lights for around one second if delete is successful.
Note: For actuator RFJA it is necessary using the controller RfK, RfWB-40/20 to move the roller to the extreme end position. At the moment when the relay opens, the RFJA unit sends the learning packet.
- After erasing the memory, RFSOU-1 automatically returns to the measuring and assessment mode.
- Set the rotary switch Function to the corresponding setting for the required device function according to tab.1 and confirm change of settings by a short button press

RO 1. Tipul actuatorului

- Conform tab. 2, folosind comutatorul rotativ FUNCȚIE, selectați tipul actuatorului ce doriți să-l ștergeți din memoria RFSOU-1
- Accesarea meniului de programare
Apăsăți butonul PROG al RFSOU-1 și introduceți bateriile, LED-ul roșu va clipi 1x / secundă.
- Accesăți meniul de programare pentru a șterge actuatorul dorit.
Apăsăți butonul PROG al RFSOU-1 se va aprinde pentru aproximativ o secundă dacă transmisia a fost efectuată cu succes.
- Activați transmisia pachetului de memorare către actuatorul RF. Notă: actuatorul trebuie să fie alimentat.
Apăsăți butonul de programare al actuatorului RF (RFSa, RFDa) pentru mai puțin de 1 secundă. Actuatorul va trimite pachetul de date, LED-ul roșu al RFSOU-1 se va aprinde pentru aproximativ o secundă dacă transmisia a fost efectuată cu succes.
NOTĂ: Pentru actuatorul RFJA, este necesară utilizarea telecomenzii RfK, RfWB-20 pentru a deplasa ruloul către poziție maximă (inchis/deschis). La momentul în care releul se deschide, vă trimite pachetul de date pentru memorare.
- După ștergerea memoriei, RFSOU-1 revine automat în modul de măsurare și evaluare.
- Selectați funcția cu ajutorul comutatorului rotativ, pe setarea corespondentă funcției necesare a dispozitivului utilizat, conform tabelului 1 și confirmați modificările printr-o apăsare scurtă a butonului de programare.

RU 1. Тип модуля:

- В соответствии с таб. 2, используя переключатель функций выберите тип модуля, который вы хотите удалить из памяти RFSOU-1
- Режим программирования:
На RFSOU-1 нажмите кнопку PROG и вставьте батарейки, красный светодиод будет мигать один раз в секунду.
- Войти в режим программирования для удаления одного модуля:
На RFSOU-1 нажмите кнопку PROG более чем пяти секунд. Красный светодиод будет мигать 4 x в секунду
- Активация передачи пакета к модулю, обратите внимание: (модуль должен быть запитан):
Нажмите кнопку модуля RFSa, RFDa менее одной секунды. Модуль вышлет сигнал на RFSOU-1 в подтверждение загорится красный LED на 1 сек.
Примечание: Для модуля RFJA, используйте RF Key, RfWB-40/20 и переведите привод в крайнее положение закрытия. На момент открытия RFJA высылает пакет для связи.
- После стирания памяти, RFSOU-1 автоматически возвращается в режим измерения и оценки.
- Установите переключатель функций на соответствующую настройку для модуля в соответствии с таб.1 и подтвердите изменение параметров, коротким нажатием кнопки

Vymazání celé paměti RFSOU-1/ Vymazanie celej pamäti RFSOU-1/ Erasing the entire memory of RFSOU-1/ Kasowanie całej pamięci RFSOU-1/ Az RFSOU-1 eszköz memóriájának törlése/ Ștergerea completă a memoriei RFSOU-1/ Полное удаление памяти RFSOU-1

CZ 1. Vstup do programovacího režimu:

- Na RFSOU-1 stiskneme tlačítko PROG a vložíme baterie, červená LED se rozblíká v intervalu 1 bliknutí do 1 vteřiny.
- Vymazání paměti RFSOU-1
Na RFSOU-1 stiskneme tlačítko PROG na dobu delší než 8 vteřin. Led 5x bliká v intervalu 1 bliknutí do 1 vteřiny, následně se rozblíká po dobu 3 vteřin v intervalu 2x bliknutí do 1 vteřiny.
- Uvolnění tlačítka PROG
Po uvolnění tlačítka setrvává RFSOU-1 v učícím režimu, pokud nebudeme přiřazovat jiný aktor, tak režim ukončíme stiskem tlačítka PROG na dobu kratší než 1 vteřina. RFSOU-1 se navrátí do měřicího a vyhodnocovacího modu.
- Nastavení otočný prepínač Function do odpovídajícího nastavení pro požadovanou funkci přístroje dle tab.1 a změnu nastavení potvrdíme krátkým stiskem tlačítka.

EN 1. Entering programming mode:

- On the RFSOU-1 press the PROG button and insert the batteries, the red LED will flash once per second.
- Erasing the memory of RFSOU-1
On the RFSOU-1, press the PROG button for longer than eight seconds. The LED flashes 5x in an interval of once per second, then flashes for three seconds in an interval of two flashes per second.
- Releasing the button PROG
After releasing the button, the RFSOU-1 remains in learning mode, if you are not assigning another actuator, complete the regime by pressing the PROG button for shorter than one second. RFSOU-1 returns to the measuring and assessment mode.
- Set the rotary switch Function to the corresponding setting for the required device function according to tab.1 and confirm change of settings by a short button press

RO 1. Accesarea modulului de programare

- Apăsăți butonul PROG al RFSOU-1 și introduceți bateriile, LED-ul roșu va clipi 1x / secundă
- Ștergerea memoriei RFSOU-1
Apăsăți butonul PROG al RFSOU-1 pentru mai mult de 8 secunde. LED-ul clipește de 5x la un interval de 1 secundă după care, pentru 3 secunde, va clipi de 2 x / secundă.
- Eliberarea butonului PROG
După ce ați eliberat butonul, RFSOU-1 rămâne în modul de memorare, dacă nu alocați un alt actuator, finalizați operațiunea prin apăsarea butonului PROG pentru mai puțin de 1 secundă. RFSOU-1 revine la modul de măsurare și evaluare.
- Selectați funcția cu ajutorul comutatorului rotativ, pe setarea corespondentă funcției necesare a dispozitivului utilizat, conform tabelului 1 și confirmați modificările printr-o apăsare scurtă a butonului de programare.

RU 1. Режим программирования:

- На RFSOU-1 нажмите кнопку PROG и вставьте батарейки, красный светодиод будет мигать один раз в секунду.
- Стирание памяти RFSOU-1
На RFSOU-1 нажмите кнопку PROG дольше, чем восемь секунд. Светодиод мигнет 5 раз с частотой 1 раз в сек., затем 3 раза с частотой 2 раза в секунду.
- Отпустите кнопку PROG
После этого, RFSOU-1 остается в режиме обучения, если вы не назначите другой модуль можете, выйти из режим, коротким (менее 1 сек) нажатием на кнопку PROG. RFSOU-1 возвращается в режим измерения и оценки.
- Установите переключатель функций на соответствующую настройку модуля в соответствии с таб.1 и подтвердите изменение параметров, коротким нажатием кнопки

PL 1. Wybór aktora:

- Wg tab.2 przełączmy przełącznikiem obrotowym Function, wybierzemy typ aktora, który chcemy usunąć z RFSOU-1.
- Wejście do trybu programowania:
Na RFSOU-1 naciskamy przycisk PROG i wkładamy baterię, czerwona LED miga co 1 sek.
- Wejście z trybu programowania do trybu kasowania jednego aktora:
Na RFSOU-1 naciskamy przycisk PROG na mniej jak 5 sek. Czerwona LED miga 4x co 1 sek.
- Aktywacja wysyłania pakietu przypisywania RF aktora, uwaga : (aktor musi być zasilany)
Naciskamy przycisk na aktorze RF RFSa, RFDa na mniej jak 1 sek. Aktor wyśle pakiet, na RFSOU-1 po poprawnym skasowaniu aktora z pamięci zaświeci czerwona LED na 1 sek.
- Uwaga: W aktorze RFJA należy wykonać za pomocą RfK, RfWB-40/20 ruchy rolety do końcowych pozycji. Jednostka RFJA w momencie rozłączenia wysła pakiet przypisywania.
- RFSOU-1 po skasowaniu pamięci automatycznie powróci do trybu pomiaru i porównania.
- Ustawiamy przełącznik obrotowy Function do odpowiedniej pozycji wg wymaganej funkcji aparatu wg tab.1 i zmianę ustawień zatwierdzamy krótkim naciśnięciem przycisku.

HU 1. az aktor kiválasztása

- A „Function” forgókapcsoló segítségével válassza ki az RFSOU-1 eszköz emóriájából törölni kívánt aktor típust (lásd. 2. táblázat).
- Bélepés a programozási módba
Tartsa nyomva az RFSOU-1 eszközön található „Prog”, majd helyezze be az elemeket. A piros LED másodpercenként felvillan.
- Bélepés a törlés üzemmódba
Nyomja meg az RFSOU-1 eszközön található „Prog” gombot 5 másodpercnél hosszabb ideig. A piros LED elkezd gyorsan villogni (másodpercenként 4x).
- Betanítási kommunikációs csomag küldésének aktiválása a párosítani kívánt RF aktoron (az aktor üzemműködés állapotban kell legyen):
Nyomja meg röviden (<1 másodperc) a törölni kívánt RFSa vagy RFDa aktor fedlapján található gombot. Az eszköz ekkor egy kommunikációs csomagot küld, melynek sikeres fogadását az RFSOU-1 eszköz piros LED fénye jelez, amely ekkor hozzátétőleg 1 másodpercen keresztül világít. Az aktor törlése ezzel sikeresen megtörtént.
Megj.: az RFJA aktor esetében az RF Key vagy RfWB20/40 vezérlő segítségével végállásba kell kapcsolni a redőnyt, amely a relé elengedését követően küldi a törléshez szükséges kommunikációs csomagot.
- Az RFSOU-1 eszköz a törlés befejezését követően automatikusan normál módba áll vissza.
- Fordítsa a „Function” gombot a kívánt pozícióba (lásd. 1.táblázat), majd a módosítások megerősítéséhez röviden nyomja meg a gombot.

SK 1. Vstup do programovacieho režimu:

- Na RFSOU-1 stlačíme tlačítko PROG a vložíme batérie, červená LED sa rozblíká v intervale 1 bliknutie do 1 sekundy.
- Vymazanie pamäti RFSOU-1
Na RFSOU-1 stlačíme tlačítko PROG na dobu dlšiu než 8 sekúnd. Led 5x bliká v intervale 1 bliknutie do 1 sekundy, následne sa rozblíká po dobu 3 sekúnd v intervale 2x bliknutie do 1 sekundy.
- Uvoľnenie tlačítka PROG
Po uvoľnení tlačítka zostáva RFSOU-1 v učiacom režime, pokiaľ nebudeme priradovať iný aktor, tak režim ukončíme stlačením tlačítka PROG na dobu kratšiu než 1 sekunda. RFSOU-1 sa navráti do meriaceho a vyhodnocovacieho módu.
- Nastavenie otočný prepínač Function do odpovedajúceho nastavenia pre požadovanú funkciu prístroja podľa tab.1 a zmenu nastavenia potvrdíme krátkym stlačením tlačítka.

PL 1. Wejście do trybu programowania:

- Na RFSOU-1 naciskamy przycisk PROG i wkładamy baterię, czerwona LED miga co 1 sek.
- Kasowanie pamięci RFSOU-1
Na RFSOU-1 naciskamy przycisk PROG na więcej jak 8. Led 5x miga co 1 sek., następnie miga na 3 sek. 2x co 1 sek.
- Puszczenie przycisku PROG
Po puszczeniu przycisku zostaje RFSOU-1 w trybie nauki, jeżeli nie stosujemy inny aktor, to tryb zakończymy naciśnięciem przycisku PROG na mniej jak 1 sek. RFSOU-1 powróci do trybu pomiaru i trybu porównania.
- Ustawiamy przełącznik obrotowy Function do odpowiedniej pozycji wg wymaganej funkcji aparatu wg tab.1 i zmianę ustawień zatwierdzamy krótkim naciśnięciem przycisku.

HU 1. Bélepés a programozási módba

- Tartsa nyomva az RFSOU-1 eszközön található „Prog”, majd helyezze be az elemeket. A piros LED másodpercenként felvillan.
- Az RFSOU-1 memóriájának törlése
Tartsa nyomva az eszközön található „Prog” gombot 8 másodpercnél tovább. A piros LED gyors villogásba kezd (másodpercenként 5x), ezt követően 3 másodpercen keresztül másodpercenként 2x villan.
- Kilépés a memória törlés módból
A „Prog” gomb elengedését követően az RFSOU-1 eszköz tanulási módban marad. Amennyiben az eszközhöz nem kíván új aktor párosítani, a memória törlés üzemmódból a „Prog” gomb rövid megnyomásával léphet ki. Ezt követően az eszköz visszaáll nomál üzemmódba
- Módosítások mentése A „Function” forgókapcsolót állítsa a kívánt pozícióba, majd mentse a módosításokat a gomb rövid megnyomásával (lásd 1.táblázat).

Přiznání aktoru k RFSOU-1 pro komunikaci přes opakovač signálu RFRP-20/ Priradenie aktora k RFSOU-1 pre komunikáciu cez opakovač signálu RFRP-20/ Assigning an actuator to the RFSOU-1 for communication via signal repeater RFRP-20/Przypisanie aktora do RFSOU-1 dla komunikacji poprzez Rrepeater RFRP-20/ Az RFSOU-1 eszköz párosítása az RFRP-20 jelismételő eszközhöz/ Alocarea unui actuator pentru RFSOU-1, pentru comunicarea prin repetitorul de semnal RFRP-20/ Привязка модуля к RFSOU-1 для связи через репитер сигнала RFRP-20

- CZ** 1. Výběr aktoru :
Před vstupem do programovacího režimu provedeme dle tab.2 výběr typu aktoru. Výběr provádíme otočným přepínačem Function (pro RFRP-20 polohy 4,5,6.).
2. Vstup do programovacího režimu:
Na RFSOU-1 stisknout tlačítko PROG a vložit baterie, červená LED bliká v intervalu jednoho bliknutí do jedné vteřiny.
3. Aktivace vyslání zaučovacího paketu na RF aktoru pozn: (jednotka musí mít napájení)
Stisknout tlačítko na RF aktoru RFS, RFDA na dobu kratší než jedna vteřina. Jednotka odvyšlá paket, na RFSOU-1 se červená LED při zaučení rozsvítí na cca.1 vteřinu.
- Pozn: U aktoru RFJA je nutné provést pomocí ovladače RFK, RFWB-40/20 přejezd roletou do krajní koncové polohy. Jednotka RFJA v okamžik kdy odepne relé odvyšlá zaučovací paket.
4. Ukončení programovacího režimu
Na RFSOU-1 stiskneme PROG tlačítko na dobu kratší než 1 vteřina.
5. Nastavíme otočný přepínač Function do odpovídajícího nastavení pro požadovanou funkci přístroje dle tab.1 a změnu nastavení potvrdíme krátkým stiskem tlačítka
6. Uvedeme opakovač signálu RFRP-20 do učícího režimu
7. Zaučení RFSOU-1 do RFRP-20
Stiskneme tlačítko PROG u RFSOU-1 na dobu kratší než 1 vteřina. Proveďte se odesláním zaučovacího paketu do opakovače RFRP-20.

- EN** 1. Type of actuator:
Before entering the programming mode, select the type of actuator according to tab. 2. Perform selection using the rotary switch Function (for RFRP-20 positions 4,5,6.).
2. Entering programming mode:
On the RFSOU-1 press the PROG button and insert the batteries, the red LED will flash once per second.
3. Activate transmission of the learning packet to the RF actuator - note: (the unit must be powered)
Press the button on the RF actuator RFS, RFDA for less than one second. The unit sends the packet, at the RFSOU-1 the red LED lights for around one second when learning.
- Note: For actuator RFJA it is necessary using the controller RFK, RFWB-40/20 to move the roller to the extreme end position. At the moment when the relay opens, the RFJA unit sends the learning packet.
4. Leaving programming mode
On the RFSOU-1, press the PROG button for less than one second.
5. Set the rotary switch Function to the corresponding setting for the required device function according to tab.1 and confirm change of settings by a short button press
6. Put the signal repeater RFRP-20 in learning mode
7. Learning of RFSOU-1 into RFRP-20
Press the PROG BUTTON on the RFSOU-1 for less than one second. The learning packet is sent to the repeater RFRP-20.

- RO** 1. Tipul actuatorului
Anterior accesării modului de programare, selectați tipul actuatorului, conform tab. 2. Cu ajutorul comutatorului rotativ, efectuați selecția funcției (pozițiile 4,5,6, pentru RFRP-20)
2. Accesarea modului de programare
Apăsăți butonul PROG al RFSOU-1 și introduceți bateriile, LED-ul roșu va clipi 1x / secundă
3. Activarea transmisiei pachetului de date către actuatorul RF. Notă: actuatorul trebuie să fie alimentat
Apăsăți butonul de pe actuatorul RF (RFS, RFDA) pentru mai puțin de o secundă. Unitatea va trimite pachetul de date, LED-ul roșu al RFSOU-1 se va aprinde pentru aproximativ o secundă.
- NOTĂ: Pentru actuatorul RFJA, este necesară utilizarea telecomenzii RFK, RFWB-20 pentru a deplasa ruloul către poziție maximă (inchis/deschis). La momentul în care releul se deschide, vă trimite pachetul de date pentru memorare.
4. Părăsirea modului de programare
Apăsăți butonul PROG al RFSOU-1 pentru mai puțin de 1 secundă
5. Selectați funcția cu ajutorul comutatorului rotativ, pe setarea corespunzătoare funcției necesare a dispozitivului utilizat, conform tabelului 1 și confirmați modificările printr-o apăsare scurtă a butonului de programare.
6. Aduceți repetitorul de semnal în modul de memorare
7. Memorarea RFSOU-1 de către RFRP-20
Pe RFSOU-1 apăsați butonul PROG, pentru mai puțin de o secundă. Pachetul de date este transmis către RFRP-20

- RU** 1. Тип модуля:
Перед входом в режим программирования, выберите тип модуля согласно таб. 2. Осуществить выбор, используя переключатель функций (для RFRP-20 позиции 4,5,6.).
2. Режим программирования:
На RFSOU-1 нажмите кнопку PROG и вставьте батарейки, красный светодиод будет мигать один раз в секунду.
3. Активация передачи пакета к модулю. Обратите внимание: (единица должна быть запитана)
Нажмите кнопку модуля RFS, RFDA менее чем на одну секунду. Модуль вышлет сигнал на RFSOU-1 в подтверждение загорится красный LED на 1 сек.
- Примечание: Для модуля RFJA, используйте RF Key, RFWB-40/20 и переведите привод в крайнее положение закрытия. На момент открытия RFJA высылает пакет для связи.
4. Выход из режима программирования
На RFSOU-1 нажмите кнопку PROG менее одной секунды.
5. Установите переключатель функций на соответствующую настройку в соответствии с таб.1 и подтвердите изменение параметров, коротким нажатием кнопки
6. Положите репитер сигнала RFRP-20 в режиме обучения
7. Коммутация RFSOU-1 с RFRP-20
Нажмите кнопку PROG на RFSOU-1 менее чем на одну секунду. Пакет коммутации будет послан на репитер RFRP-20.

Přiznání RFSOU-1 do RF Touch/ Priradenie RFSOU-1 do RF Touch/ Assigning RFSOU-1 to RF Touch/ Przypisanie RFSOU-1 do RF Touch/ Az RFSOU-1 párosítása az RF Touch vezérlővel/ Alocarea RFSOU-1 către RF Touch/ Коммутация RFSOU-1 с RF Touch

- CZ** 1. Výběr aktoru :
Otočený přepínač Function do polohy 7,8,9, dle požadovaného zpoždění viz tab.1
2. Zadání adresy do RF Touch: Dle manuálu k RF Touch zapíšeme adresu

- SK** 1. Výber aktoru :
Otočený prepínač Function do polohy 7,8,9, podľa požadovaného oneskorenia vid' tab.1
2. Zadanie adresy do RF Touch: Podľa manuálu k RF Touch zapíšeme adresu

- EN** 1. Type of actuator:
Turn the rotary switch Function to position 7,8,9, according to required delay - see tab.1
2. Entering address into RF Touch: Write in the address as indicated in the RF Touch instruction manual

- PL** 1. Wybór aktora:
Przełącznik obrotowy Function do pozycji 7,8,9, wg wymaganej zwłoki patrz w tab.1
2. Wprowadzenie adresu do RF Touch: Wg instrukcji do RF Touch wprowadź adres

- HU** 1. Aktor kiválasztása
Az aktor típusának kiválasztását a „Function” forgókapcsoló segítségével végezheti el (az RF Touch vezérlő esetében válassza a 7, 8, 9 pozíciót).
2. Eszköz címének rögzítése az RF Touch vezérlőben. Ehhez a lépéshez tanulmányozza át az RF Touch vezérlő használati útmutatójának vonatkozó részét.

- RO** 1. Tipul de actuator
Rotiți comutatorul rotativ selector de funcții către pozițiile 7,8,9
2. Introducerea adresei RF în RF Touch: Introduceți adresa RF, așa cum este descrisă în manualul RF Touch

- RU** 1. Тип модуля:
Поверните переключатель функций на позиции 7,8,9, согласно таб. 1
2. Введите адреса в RF Touch: Вписать адреса, как указано в руководстве по эксплуатации RF Touch

- SK** 1. Výber aktora :
Pred vstupom do programovacieho režimu prevedieme podľa tab.2 výber typu aktora. Výber prevádzame otočným prepínačom Function (pre RFRP-20 polohy 4,5,6.).
2. Vstup do programovacieho režimu:
Na RFSOU-1 stlačíte tlačítko PROG a vložíte batériu, červená LED bliká v intervale jedného bliknutia do jednej sekundy.
3. Aktivácia vyslania zaučovacího paketu na RF aktore pozn: (jednotka musí mať napájanie)
Stlačíte tlačítko na RF aktore RFS, RFDA na dobu kratšiu než jedna sekunda. Jednotka odvyšlá paket, na RFSOU-1 sa červená LED pri zaučení rozsvieti na cca.1 sekundu.
- Pozn: U aktora RFJA je nutné previesť pomocou ovládača RFK, RFWB-40/20 prejazd roletou do krajnej koncovkej polohy. Jednotka RFJA v okamihu kedy odepne relé odvyšlá zaučovací paket.
4. Ukončenie programovacieho režimu
Na RFSOU-1 stlačíme PROG tlačítko na dobu kratšiu než 1 sekunda.
5. Nastavíme otočný prepínač Function do odpovedajúceho nastavenia pre požadovanú funkciu prístroja podľa tab.1 a zmenu nastavenia potvrdíme krátkym stlačením tlačítka
6. Uvedieme opakovač signálu RFRP-20 do učiaceho režimu
7. Zaučenie RFSOU-1 do RFRP-20
Stlačíme tlačítko PROG u RFSOU-1 na dobu kratšiu než 1 sekunda. Prevedie sa odosielanie zaučovacího paketu do opakovača RFRP-20.

- PL** 1. Wybór aktora:
Przed wejściem do trybu programowania wykonamy wg tabeli 2 wybór typu aktora. Wybieramy za pomocą przełącznika obrotowego Function (dla RFRP-20 pozycje 4,5,6.).
2. Wejście do trybu programowania:
Na RFSOU-1 naciśnij przycisk PROG i włącz baterie, czerwona LED miga co 1 sek.
3. Aktywacja nadawania pakietu przypisywania aktora RF, uwaga: (jednostka musi być zasilana)
Naciśnij przycisk na aktoze RFS, RFDA na mniej jak 1 sek. Jednostka wyśle pakiet, na RFSOU-1 włączy się czerwona LED na ok 1 sek.
- Uwaga: W aktoze RFJA należy wykonać za pomocą RFK, RFWB-40/20 ruch rolety do końcowych pozycji. Jednostka RFJA w momencie rozłączenia wysyła pakiet przypisywania.
4. Zakończenie trybu programowania
Na RFSOU-1 naciskamy przycisk PROG na mniej jak 1 sek.
5. Ustawiamy przełącznik obrotowy Function do odpowiedniej pozycji wg wymaganej funkcji aparatu wg tab.1 i zmianę ustawienia potwierdzamy krótkim naciśnięciem przycisku.
6. RFRP-20 wprowadź do trybu przypisywania
7. Przypisanie RFSOU-1 do RFRP-20
Naciśnij przycisk PROG w RFSOU-1 na mniej jak 1 sek. Wykona się wysłanie pakietu przypisywania do RFRP-20.

- HU** 1. A programozási módba lépés előtt válassza ki a párosítani kívánt aktor típusát (lásd. 2. táblázat). Az aktor típusának kiválasztását a „Function” forgókapcsoló segítségével végezheti el (az RFRP-20 eszköz esetében válassza a 4,5,6 pozíciót).
2. Belépés a programozási módba
Tartsa nyomva az RFSOU-1 eszközön található „Prog”, majd helyezze be az elemeket. A piros LED másodpercenként felvilan.
3. Betanítási kommunikációs csomag küldésének aktiválása a párosítani kívánt RF aktoron (az aktor üzemmész állapothban kell legyen):
Nyomja meg röviden (<1 másodperc) a törölni kívánt RFS, RFDA aktor fedlapján található gombot. Az eszköz ekkor egy kommunikációs csomagot küld, melynek sikeres fogadását az RFSOU-1 eszköz piros LED fényje jelez, amely ekkor hozzávetőleg 1 másodpercen keresztül világít. Az aktor törlése ezzel sikeresen megtörtént.
Megj.: az RFJA aktor esetében az RF Key vagy RFWB20/40 vezérlő segítségével végállásba kell kapcsolni a redőnyt, amely a relé elengedését követően küldi a törléshez szükséges kommunikációs csomagot.
4. Kilépés a programozási módból
Nyomja meg röviden az RFSOU-1 eszközön a „Prog” gombot.
5. Fordítsa a „Function” gombot a kívánt pozícióba (lásd. 1.táblázat), majd a módosítások megerősítéséhez röviden nyomja meg a gombot.
6. Helyezze az RFRP-20 eszközt tanulási módba.
7. Nyomja meg röviden a „Prog” gombot az RFSOU-1 eszközön, amely ekkor egy kommunikációs csomagot küld az RFRP-20 jelismételő eszközre. Az eszközök párosítása ezzel megtörtént.

Technické parametry	Technical parameters	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Technische Parameter	Технические параметры	RFSOU-1
Napájení	Supply terminals:	Zásilanie:	Értesítőség csatlakozók:	Terminale e printru alimentare:	Клеммы питания:	2x1,5 baterie/ baterie AAA
Živnost baterie:	Battery life:	Trvanosť baterii:	Hatótávolság nyílt terepen:	Hatótávolság szabadtéren:	Срок службы батареи:	cca. 2 roky (dle počtu ovládaných jednotek) around 2 years (according to number of controlled units)
Nastavení rozslahu úrovně osvětlení:	Setting lighting level/range:	Ustawienie zakresu poziomu natężenia:	Fényerő szint tartományok beállítás:	Programarea nivelului de iluminare:	Установка уровня освещенности:	
Funkce (súmrakový spínač)	Function (twilight switch)	Funkcia (automat zmiernozhový)	Funkció (automat zmiernozhový)	Функция (с датчиком освещенности)	Функция (датчик освещенности)	
- rozsah 1:	- range 1:	- zakres 1:	-1.tartomány	-gamma 1	-диапазон 1:	1... 10lx
- rozsah 2:	- range 2:	- zakres 2:	-2.tartomány	-gamma 2	-диапазон 2:	10... 100 lx
- rozsah 3:	- range 3:	- zakres 3:	-3.tartomány	-gamma 3	-диапазон 3:	100... 1.000 lx
Funkcia (svetelný spínač)	Function (light switch)	Funkcia (automat osvetlenieový)	Funkció (fénykapcsoló)	Функция (comutare lumina)	Функция (выключатель)	
- rozsah 1:	- range 1:	- zakres 1:	-1.tartomány	-gamma 1	-диапазон 1:	100... 1.000 lx
- rozsah 2:	- range 2:	- zakres 2:	-2.tartomány	-gamma 2	-диапазон 2:	1.000... 10.000 lx
- rozsah 3:	- range 3:	- zakres 3:	-3.tartomány	-gamma 3	-диапазон 3:	10.000... 100.000 lx
Nastavení funkce:	Setting function:	Ustawienie funkcji:	Funkció beállítás:	Programarea funcției:	Настройка функции:	осложит переключателем/rotary switch
Úroveň osvětlení jíměně:	Fine-tuned lighting level:	Osvětlenie delikátne:	Fényerő szint finomhangolás:	Reglaj fin al nivelului de iluminat	Тонкая настройка уровня освещенности:	0.1... 1x rozsah / range
Jemné nastavenie úrovně osvětlení:	Fine adjustment of lighting level:	Delikatne ustavenie poziomu natężenia:	Fényerő szint finomhangolás:	Ajustare fină a nivelului de iluminat	Тонкая регулировка уровня освещенности:	potenciometr/potentiometer
Časové zpoždění t:	Time delay t:	Opóźnienie czasowe t:	Késleltetés (t):	Timpe de întârziere - t	Время задержки t:	0 / 1 min. / 2 min.
Nastavení osmkoseniat:	Setting time delay t:	Ustawienie osmkoseniat t:	Késleltetés beállítás (t):	Programare timp de întârziere - t	Настройка времени задержки t:	осложит переключателем/rotary switch
Výstup	Output	Wysięcie	Kimenet:	ieșire	Выход	
Odesejani komunikaciho RF paketa:	Sending communication RF packet:	Wysyłanie pakietu RF:	RF kommunikációs csomag kioldése:	Trimite pachet de comunicare RF	Отправка RF пакета:	868 MHz
Dosah na volnom priestranstve:	Range in open area:	Zasięg na wolnej przestrzeni:	Átviteli távolság nyílt terepen:	Distanța de funcționare în spțiul liber (fără inter.):	Ради. дей. в свободном простр.:	аз / up to 160 m
Další údaje	Other data	Imne date	További adatok	Alte informații:	Другие параметры:	
Pracovní teplota:	Operating temperature:	Temperatura prasy:	Működési hőmérséklet:	Temper. de funcționare:	Рабочая температура:	-20... +50°C
Skladovací teplota:	Storage temperature:	Temperatura skladovaniá:	Tárolási hőmérséklet:	Temperatura de stocare:	складская температура:	-30... +70°C
Pracovní poloha:	Operating position:	Pozícia prasy:	Működési pozíció:	Pozitia de funcționare:	Рабочее положение:	senzor dolu nebo do stran / sensor for down or to the sides
Krytí:	Protection degree:	Obudova:	Védelem fok:	Grad de poliranje:	Защита:	IP65
Stupeň znečištění:	Pollution level:	Stopeni znečisťeniá:	Szennyezettség:	Nivel de poluare:	Степень загрязнения:	2
Rozměr:	Dimensions:	Wyimary:	Méretek:	Mărimi:	Размер:	72x 62 x 34 mm
Hmotnost:	Weight:	Waga:	Tömeg:	Masa:	Вес:	104g
Související normy:	Applicable standards:	Normy:	Szabványok:	CertIFICATE:	Соответствующие нормы:	EN 60669, EN 300220, EN 301 489-směrnice RTE, INC-426/2006sb

Зjištění stavu baterie, indikace spojení/ Zistenie stavu batérie, indikácia spojenia/ Spravdzenie stavu batérie, signalizația połączenia / Információ az elem állapotáról, kapcsolát ellenőrzés az akkorról / Stabilirea stării bateriei, indicarea conexiunii / Мониторинг состояния батареи, индикация подключения

- 42** Indikace stavu baterie na jednotce RFSOU-1: Stiskneme krátce tlačítko PROG a jednotka provede komunikaci podle zvolené funkce. Po ukončení komunikace, červená LED blikne podle stavu baterie: 1x – baterie OK, 2x – slabá baterie. Poté je indikována úspěšnost spojení.
- Indikace úspěšnosti spojení:
- Pokud je zvolena nektora z RF funkcí C, 1,2,3,7,8,9 v jednotce je začten aktor, je po dvou vřemřnově prodvě signalizována úspěšnost spojení - viz. tab.3 Pozn.: Indikace spojení není možná při přiznání do RF Touch.
- 58** Indikácia stavu batérie na jednotke RFSOU-1: Stlačíme krátko tlačítko PROG a jednotka prevedie komunikáciu podľa zvolenej funkcie. Po ukončení komunikácie, červená LED blikne podľa stavu batérie: 1x – batéria OK, 2x – slabá batéria. Potom je indikovaná úspešnosť spojenia. Indikácia úspešnosti spojenia:
- Pokiaľ je zvolená nektora z RF funkcií C, 1,2,3,7,8,9 a v jednotke je začtený aktor, je po dvoji sekundovom oneskorení signalizovaná úspešnosť spojenia - viz. tab.3 Pozn.: Indikácia spojenia nie je možná pri pripadení do RF Touch.
- 60** Indikating the battery status on the unit RFSOU-1:
- Shortly press the PROG button and the unit will perform communication according to the chosen function. After terminating communication, the red LED flashes according to the battery status: 1x – battery OK, 2x – weak battery. Then success of connection is indicated.
- Indication of successful connection:
- If one of the RF functions no. 1,2,3,7,8,9 is chosen and the actuator has been learned in the unit, after a two second delay successful connection is indicated - see tab.3 Note: Indication of connection is not possible while assigning into RF Touch.
- 61** Signalizația stării bateriei pe unitatea RFSOU-1: Apăsăm scurt butonul PROG și unitatea va realiza comunicația în raport de funcția selectată. După terminarea comunicăției, LED-ul roșu va clipi în funcție de starea bateriei, 1 x baterie este OK, 2 x baterie slabă. Apoi, urmează indicarea rezultatului conexiunii.
- Indicarea unei conexiuni reușite: Dacă este aleasă una din funcțiile 1,2,3,7,8,9 iar, actuatorul a fost memorat de unitate, după o întârziere de două secunde, rezultatul conexiunii este indicat – vezi tab. 3
- Nota: indicarea conexiunii nu este posibilă în timp ce se face alocarea în RF Touch
- 62** Мониторинг состояния батареи RFSOU-1: Коротким нажатием на кнопку PROG модуль выполняет согласно выбранной функции. После прекращения коммуникации, красный LED 1 x – батарея OK, 2 x – батарея адмита. Затем следует индикация статуса коммуникации.
- Индикация статуса коммуникации: Если выбрана одна из функций № 1,2,3,7,8,9, коммутируемый модуль был связан, после паузы в 2 сек. Произойдет следующая индикация согласно таб.3. Примечание: Индикация коммуникация не происходит если при коммуникации с RF Touch.